

CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN RUSSIAN SYLLABUS

A. AIMS AND OBJECTIVES

The course should aim at:

I. Developing the four skills:

- a) Listening: To listen to and understand the spoken language, which uses elementary spoken structures.
- b) Speaking: To engage in simple dialogues.
- c) Reading: To be able to read and understand elementary texts.
- d) Writing: To write a few simple sentences and short paragraphs.

II. Introducing the learners to the written system of Russian language.

III. Giving the learners the mastery of and the ability to manipulate the basic grammatical structures and the most essential vocabulary items.

IV. Exposing the learners to relevant aspects of the life and culture of Russian people.

B. DURATION OF THE COURSE

One academic year / two semesters. About 150 hours.

C. ENTRANCE QUALIFICATION

Pass in S.S.C. (10th class) or equivalent qualification.

D. CONTENT

1. Phonetics:

- a) Sounds and letters
- b) Stress and reduction of vowels
- c) Syllables
- d) Voicing and devoicing of consonants
- e) Alternations of sounds
- f) Various intonation patterns

2. Grammar:

- a) Gender and number of nouns
- b) Particles such as
это, вот, только, даже, разве, так, ни, ведь, же
- c) Conjunctions and conjunctive words such as
и, а, но, если, что, чтобы, или, который, потому что, когда, чей, где, куда, откуда
- d) Pronouns:
 - i) Personal pronouns
 - ii) Interrogative pronouns such as кто, что, какой, чей, сколько
 - iii) Possessive pronouns including свой
- e) Adjectives:
 - 1. Declension in singular number
- f) Adverbs:
 - i) Adverbs of manner such as
хорошо, плохо, интересно, красиво, легко, трудно, внимательно, ясно, правильно, спокойно.
 - ii) Adverbs of time such as

утром, днём, летом, осенью, вчера, завтра, давно, недавно, долго, сейчас, сначала, рано, скоро, всегда, обычно, часто.

iii) Adverbs of place such as

тут, там, здесь, дома, слева, налево, наверх, наверху, далеко, сюда, туда, нигде, никуда, отсюда, откуда, домой, вперед.

iv) Predicative adverbs such as

холодно, тепло, весело, грустно.

g) Numerals:

i) Cardinal - 1 to 1000

ii) Ordinal - 1 to 20

h) Verbs:

i) Infinitive

ii) Tenses

iii) Conjugation patterns

iv) Imperative mood (introduction)

v) Verbs of motion

a) without prefixes, such as идти-ходить, ехать-ездить, плыть-плавать, лететь-летать, бежать-бегать, нести-носить.

b) with prefixes such as По-, При-, У-, В-, Вы-.

i) Cases:

a) Nominative case:

i) to denote the subject: Студент читает.

ii) to denote the predicate: Он студент.

b) Prepositional case:

i) to denote place and time of action (prepositions в, на)

ii) to denote the object of speech or thought (preposition о).

c) Accusative case:

i) to denote direct objects (without prepositions)

ii) to express the direction (prepositions в, на)

iii) to denote the time without prepositions: Он работал два дня.

d) Dative case:

a) without prepositions:

i) to denote indirect objects with verbs like помогать, мешать, дарить, давать, покупать, показывать.

ii) to denote age

iii) to denote the person performing an action or experiencing a certain state in impersonal sentences

1. with words like надо, необходимо, нужно, нельзя

2. with verbs like нравиться, хотеться etc.

3. in structures like Мне холодно

b) with preposition по in constructions like посылать по почте,

слушать по радио, смотреть по телевизору.

e) Genitive case:

a) With prepositions like у, из, с, от, после, для, до, без, вокруг, среди, около.

b) Without prepositions

i) to denote possession (карандаш брата)

ii) to denote the agent of an action (ответ студента)

iii) to denote the object acted upon (чтение книги)

iv) with words like много, мало, сколько, несколько

v) after words denoting negation: нет, не было, не будет

vi) with words denoting a measure (кило хлеба)

f) Instrumental case:

- a) with prepositions like с, над, под, за, перед, между.
- b) without prepositions:
 - i) to denote the instrument of action
 - ii) to denote the means of transport
 - iii) with verbs like быть, стать, работать, заниматься.

3. Simple, Compound and Complex sentences.

4. Word order in Russian.

E. EXAMINATION SCHEME

1. Assignments, including
 - a) Class tests
 - b) General class performance
 - c) Home assignments
2. Written paper (one):
Elements of basic grammar and guided composition.
3. Oral:
 - i) Diction
 - ii) Retelling of an unknown text
 - iii) Short conversation (questions and answers)

F. EVALUATION (Recommendation)

A candidate's performance will be assessed on the basis of:

- a) assignments during the semester / academic year
 - b) examinations at the end of the semester & / academic year.
- The relative weightage for a) and b) shall be 40:60.

G. LIST OF BOOKS RECOMMENDED (4 sets - optional)

SET I

1. V.G. Kostomarov (Ed.): "RUSSIAN FOR EVERYBODY"
Lessons 1 to 36 and 40.
2. S. Khavronina et al: "RUSSIAN IN EXERCISES" (Selected exercises only)

SET II

1. Y.G. Ovsienko et al: "RUSSIAN"
Introductory course on phonetics & Lessons 1 to 26.
2. S. Khavronina et al: "RUSSIAN IN EXERCISES" (Selected exercises only)

SET III

1. V.N. Wagner et al: "RUSSIAN"; Lessons 1 to 32.
2. S. Khavronina et al: "RUSSIAN IN EXERCISES" (Selected exercises only)

SET IV

1. J.P. Dimri & V.S. Totawar: "RUSSIAN-100"
An Intensive Course for beginners
2. S. Khavronina et al: "RUSSIAN IN EXERCISES" (Selected exercises only)

NOTE: The proposed syllabus can be covered during an academic year or can be completed through an Intensive Course Spread over 3 to 4 months duration. It is desirable to conduct an Intensive Course of 3 to 4 months duration. In case of Intensive Courses, classes will have to be conducted 5 to 6 days a week.

DIPLOMA IN RUSSIAN SYLLABUS

A. AIMS AND OBJECTIVES

The course should aim at:

- I. Strengthening and developing the following language skills:
 - i) Listening to and understanding spoken language
 - ii) Speaking (Conversation on topics of daily importance)
 - iii) Reading (to read and understand texts of about 300 words)
 - iv) Writing (simple texts of about 250 words on topics of general interest, answers to questions based on known as well as unknown texts).
- II. Acquainting the learners with important aspects of life and culture of Russian people.

B. DURATION OF THE COURSE

One academic year / two semesters. About 150 hours.

C. ENTRANCE QUALIFICATION

Certificate of Proficiency in Russian or an equivalent qualification.

D. CONTENT

- I. Grammar:
 1. Revision of basic grammar done during the Certificate of Proficiency Course with special emphasis on the following:
 - i) Use of Accusative case with the verbs класть - положить, ставить - поставить, вешать - повесить
 - ii) Use of Accusative case to denote time:
Сколько времени? За сколько времени? Во сколько времени? На сколько времени? Через сколько времени?
 - iii) Use of Genitive case to denote time, dates:
Когда? Какое сегодня число?
 - iv) Use of Genitive case
 - a) with verbs like ждать, желать, хотеть, бояться
 - b) with prepositions like из, с, у, недалеко от, около, среди, вокруг, от ... до..., с ... до..., напротив, кроме, мимо
 - v) Use of Instrumental case with the prepositions над, под, перед, за, рядом.
 - vi) Use of Instrumental case
 - a) in passive constructions
 - b) to indicate the time of action (этим летом, ранним утром)
 - vii) Use of Dative case in impersonal sentences.
 - viii) Use of Dative case with prepositions к, по.
 2. Declension of Cardinal Numerals.
Declension of phrases whose principal component is a cardinal numeral.
 3. a) Declension of Russian first names, surnames and patronymics.
b) Declension of the following:
время, имя, дочь, мать, общежитие, санаторий, лаборатория, брат, сын, здание, третий, Московский, собачий, гражданин.
c) Declension of
 - i) Definitive pronouns such as сам, самый, весь, каждый
 - ii) Reflexive pronoun себя
 - iii) Demonstrative pronouns such as этот, такой, тот
 - iv) Mutuality pronoun друг друга
 - d) Declension of adjectives in the plural

- e) Short form adjectives
4. Direct and Indirect speech (Introduction):
 - i) the direct speech is a statement,
 - ii) The direct speech is a question containing an interrogative word,
 - iii) The direct speech is an order or request.
 5. Verbs of motion with the prefixes
по-, при-, у-, в- (во-), вы-, под-, от-, до-, про-, пере-.
 6. Reflexive verbs:
 - i) verbs with passive meaning,
 - ii) verbs with middle reflexive meaning,
 - iii) verbs with meaning of reciprocal action,
 - iv) verbs with meaning of reflexive proper.
 7. Comparative and superlative degrees of adjectives and adverbs.
 8. Aspects of verb:
 - a) Imperfective aspect
 - i) to name an action
 - ii) to denote an action in process
 - iii) to denote repeated actions
 - iv) to denote simultaneous actions
 - v) after verbs such as начинать, продолжать, кончать
 - b) Perfective aspect
 - i) to denote the completion or result of an action
 - ii) to denote consecutive actions
 - i) to denote momentary actions
 - ii) to denote the time (prepositions в, через, за)
 - c) Use of imperfective and perfective verbs in the future tense
 9. Verbal Adverbs (Introduction):
Imperfective verbal adverbs
Perfective verbal adverbs
 10. Participles (Introduction):
Present and Past Participles - Active
Present and Past Participles - Passive
Short form participles
- II. Syntax:
The complex sentences:
Clauses introduced by the conjunctions and conjunctive words
кто, что, какой, как, когда, где, куда, откуда, почему, зачем, сколько, который,
потому что, поэтому, если, чтобы, если бы
- III. Composition:
Writing short guided compositions on topics of general interest.
- E. EXAMINATION SCHEME:
1. Assignments, including:
 - a) Class tests
 - b) General class performance
 - c) Home assignments
 2. Paper-I (Written):
 - i) Grammar
 - ii) Questions on known texts
 3. Paper-II:
 - i) Composition (guided)
 - ii) Comprehension (questions based on unknown texts)

4. Oral: i) Reading
 ii) Comprehension
 iii) Simple conversation

F. EVALUATION:

A candidate's performance will be assessed on the basis of:

- a) assignments during the semesters / academic year
b) the examination at the end of the semesters / academic year,
 the relative weight assigned to (a) and (b) being 40:60.

G. LIST OF BOOKS RECOMMENDED

A - TEXT BOOKS

1. V.N. Wagner : "Russian for English speaking students", Lessons 32 to 45.
2. E.G. Bash et al.: "Uchebnik Russkogo Yazyka Dlya Studentov-inostrantsev",
 Part-I : Lessons 10-21
 Part-II : Lessons 1-10
3. V.G. Kostomarov: "Russkii yazyk dlya inostrannikh studentov", Lessons 1 - 25.

B - ADDITIONAL READING

1. O.P. Rassudova: "Temp", Part-I
2. S.Khavronina: "Russian in Exercises"
3. S.Khavronina: "Russian as we speak it"
4. G. Bogatova et al.: "Practical Russian"
5. S.A. Khavronina et al: "Practical Course of functional Russian Grammar"
6. O.V. Vishnyakova: "Sbornik tekstov i uprazhnenij"

NOTE: The proposed syllabus can be covered during one academic year or can be completed through an Intensive course spread over 3 to 4 months duration. It is desirable to conduct an Intensive Course of 3 to 4 months' duration. In case of Intensive Courses, classes will have to be conducted 5 to 6 days a week.

--X--

ADVANCED DIPLOMA IN RUSSIAN SYLLABUS

A. AIMS AND OBJECTIVES

- I. Consolidating, strengthening and further developing the following skills:
 - i) Listening: Listening to and understanding of language as spoken by native speakers as well as radio programmes, news bulletins and documentary films at normal conversation speed and rhythm on topics familiar to and needed by the learner.
 - ii) Speaking: To be able to engage in meaningful dialogues among the learners themselves and with the other speakers on topics of mutual interest.
 - iii) Reading: To be able to read fluently and understand texts from need-based / contemporary writings.
 - iv) Writing: To be able to compose and write under guidance short essays on topics of day-to-day interest. To be able to paraphrase, retell known as well as unknown texts and to answer questions based on them.
- II. Developing the ability to translate from Russian into English / Indian languages.
- III. Initiating the learner to use suitable bilingual / monolingual dictionaries for the purpose of reading / translating.
- IV. Exposing the learner to the culture and life of Russian people through visual and textual materials selected for the purpose.

B. DURATION OF THE COURSE

One academic year / Two semesters. About 150 hours.

C. ENTRANCE QUALIFICATION

Diploma in Russian or an equivalent qualification.

D. COURSE DESCRIPTION

This course is a follow-up to the Diploma course and is designed to help the student speak fluently and accurately in Russian and use the linguistic skills productively and confidently. Exposure to contemporary technical prose, newspapers, etc. forms part of the training.

E. CONTENT

- a) Reinforcement of the following grammatical items:
- i) Comprehensive review of declension of nouns, pronouns (interrogative, negative, indefinite pronouns with particles), numerals (including collective numerals оба, обе, двое, трое, четверо), adjectives (волчий, лисий), possessive adjectives ending in -ин, -ов; meaning and use of all cases.
 - ii) Verb aspects: Formation of imperfective and perfective aspects; use and meaning of aspects; use of imperfective and perfective infinitives.
 - iii) Use of reflexive verbs
 - iv) Meaning and use of the imperative and conditional - subjunctive mood.
 - v) Sentences containing: present and past participles (active and passive), full and short forms of participles; verbal adverbs.
 - vi) Direct and indirect speech.
 - vii) Verbs of motion with different prefixes: по-, при-, у-, в-(во-), вы-, под-(подо-), от- (ото-), до-, за-, про-, пере-.
 - viii) Compound and Complex sentences with different conjunctions.
- b) Emphasis to be laid on
1. Expansion of vocabulary, preferably in thematic units (socio-political, popular science, biography, culture, etc.)
 2. Word formation
 3. Phrases and collocations
 4. Verbal prefixes and prepositions
- c) READING (both guided and independent) of selected supplementary texts for comprehension and guided composition. It is recommended that the texts cover a variety of subjects, incl. short fiction, newspaper articles, etc.
- d) TRANSLATION of texts of various types. Extensive use of a variety of dictionaries.

F. EXAMINATION SCHEME

- a) Assignments during the Semesters / academic year
- b) Two written papers
- c) Oral examination

Written paper I:

1. Grammar
2. Questions on known texts

Written paper II:

1. Composition (guided)
2. Questions on unknown texts
3. Translation from Russian into English/Indian languages.

Oral:

1. Reading
2. Comprehension
3. Conversation

F. EVALUATION

A candidate's performance will be assessed on the basis of

- a) Assignments during the semesters / academic year,
- b) Examinations at the end of the semesters / academic year, the relative weight assigned to (a) and (b) being 40:60.

H. BOOKS RECOMMENDED

1. Bash, I.G. et al. "Uchebnik russkogo yazyka", Book II.
2. Rassudova O.P. et al. "Temp" (Intensivnyi kurs russkogo yazyka) 1 and 2.
3. Khavronina, S. et al. "Russian in Exercises"
4. Muravyova, L.M. "Verbs of motion in Russian"
5. Pulkina, I.M. et al. "Uchebnik russkogo yazyka dlya studentov-inostrantsev"
6. Belevitskaya V.S. et al. "Exercises in Russian Syntax"

NOTE: The proposed syllabus can be covered during one academic year or can be completed through an Intensive Course spread over 3 to 4 months. It is desirable to conduct an Intensive Course of 3 to 4 months duration. In case of Intensive Courses, classes will have to be conducted 5 to 6 days a week.

--X--

B.A. (Hons.) in Russian Annual System

FIRST YEAR (Three papers)

1. **Use of language I (Written expression)**
Writing system of Russian; Practical grammar: gender, number and cases, verb aspects, numerals; Sentence patterns.
2. **Use of language II (Oral expression)**
Development of listening, speaking and reading skills.
3. **Introduction to Russian pronunciation**
Norms of pronunciation of Russian vowels and consonants; Stress; Intonation patterns.

SECOND YEAR (Three papers)

1. **Use of language III**
Participle and verbal adverb constructions; Active and Passive constructions; Direct and Indirect speech; Cardinal and Ordinal numerals.
2. **Introduction to Russian Literature I**
Initiation into analysis of literary texts. Reading of texts such as:
А.С. Пушкин: Я вас любил, Узник, Евгений Онегин (отрывки);
М.Ю. Лермонтов: Парус, Герой нашего времени (отрывки);
Н.В. Гоголь: Шинель;
Л.Н. Толстой: После бала;
А.П. Чехов: Хамелеон, Человек в футляре.
3. **Culture and Civilisation**
Outline of history and geography of Russia; Socio-cultural activities in Russia.

THIRD YEAR (Four papers)

1. **Advanced Russian Grammar**
Use of cases, verb aspects, verbs of motion, reflexive verbs; Use of prefixes and prepositions.
2. **Sentence patterns in Russian**
Syntax of simple, compound and complex sentences.
3. **Practical Stylistics and Translation**
Functional styles; Lexical and grammatical stylistics; Practical translation from Russian into English or an Indian language and vice versa.
4. **Introduction to Russian Literature II**
Reading and analysis of texts such as:
А.М. Горький: Макар Чудра;
И.А. Бунин: Тёмные аллеи;
М.А. Шолохов: Родинко;
М.А. Булгаков: Стальное горло;
К.Г. Паустовский: Снег;
В.Ф. Панова: Серёжа;
В.М. Шукшин: Ноль ноль целых;
Ч.Т. Айтматов: Первый учитель.

Note: In addition to the above-mentioned papers/courses, there will be subsidiary papers/courses.

B.A. (Hons.) in Russian
Semester System

SEMESTER I (Three courses)

1. **Use of language I (Written expression)**
Writing system of Russian; Practical grammar: gender, number, cases, tense, aspect and mood.
2. **Use of language II (Oral expression)**
Development of listening, speaking and reading skills.
3. **Introduction to Russian pronunciation**
Norms of pronunciation of Russian vowels and consonants; Stress; Intonation patterns.

SEMESTER II (Three courses)

1. **Use of language III (Written expression)**
Verb aspects; Verbs of motion; Degrees of comparison.
2. **Use of language IV (Written expression)**
Comprehension; Изложение; Composition and letter writing.
3. **Use of language V (Oral expression)**
Oral comprehension; Further strengthening of listening, speaking and reading skills; Russian speech etiquette.

SEMESTER III (Three courses)

1. **Use of language VI**
Participle and verbal adverb constructions; Cardinal, Ordinal and Collective numerals.
2. **Introduction to Russian Literature I**
Initiation into appreciation of literary texts such as:
А.С. Пушкин: Я вас любил, Узник;
М.Ю. Лермонтов: Парус, Выхожу один я на дорогу;
Н.А. Некрасов: Вчерашний день, Часу в шестом, Несжатая полоса;
А.А. Блок: Тво роемс;
С.А. Есенин: Письмо матери, Шаганэ, ты моя Шаганэ.
3. **Culture and Civilisation I**
Outline of history and geography of Russia; Socio-political system in Russia after the disintegration of the USSR.

SEMESTER IV (Three courses)

1. **Use of language VII**
Active and Passive constructions; Use of prepositions and prefixes; Reflexive verbs.
2. **Introduction to Russian Literature II**
Reading and analysis of literary texts such as:
А.С. Пушкин: Евгений Онегин (отрывки);
М.Ю. Лермонтов: Герой нашего времени;
Н.В. Гоголь: Шинель;
Л.Н. Толстой: После бала;
А.П. Чехов: Хамелеон.
3. **Culture and Civilisation II**
Socio-cultural activities in Russia; Cinema, theatre, music; Cultural life in Russia after perestroika and disintegration of the Soviet Union.

SEMESTER V (Four courses)

1. **Advanced Russian Grammar I**
Tense, aspect and mood; Use of cases and their meanings.
2. **Sentence patterns in Russian I**
Types of clauses and sentences.
3. **Practical Stylistics**
Functional styles; Lexical and grammatical stylistics.
4. **Introduction to Russian Literature III**
И.А. Бунин: Тёмные аллеи;
А.М. Горький: Макар Чудра;
М.А. Шолохов: Родинко;
К.Г. Паустовский: Снег.

SEMESTER VI (Four courses)

1. **Advanced Russian Grammar II**
Verbs of motion with prefixes; Reflexive verbs; Use of prefixes and prepositions.
2. **Sentence patterns in Russian II**
Syntax of simple, compound and complex sentences.
3. **Practical Translation**
Translation of textual materials on topics such as: visits, bilateral relations, trade, commerce and industry, cultural, scientific and technical cooperation, economic affairs, sports.
4. **Introduction to Russian Literature IV**
Reading and analysis of texts such as:
В.Ф. Панова: Серёжа;
Ч.Т. Айтматов: Первый учитель;
М.А. Булгаков: Стальное горло;
В.М. Шукшин: Ноль ноль целых.

Notes: 1. In addition to the above-mentioned courses, there will be subsidiary courses. 2. The sample syllabi given above could be used as a guide for framing the detailed syllabus of each of the courses and specifying the textbooks and recommended reference books and other teaching materials.

COMMON PATTERN FOR M.A. COURSES IN FOREIGN LANGUAGES

Name of the Programme	:	M.A.
Eligibility for admission	:	a) B.A. degree in the concerned foreign language, or, b) Any Bachelor's degree with adequate knowledge of the concerned Foreign Language and clearing an admission test.
Duration of the Programme	:	2 years / 4 semesters
System of instruction and examination	:	Annual / Semesterwise
Number of papers	:	Annual system: 8 to 10
Number of courses	:	Semester system: 16 to 20
Division into M.A. I and II	:	
Annual system:		
Where a University offers 8 papers:		
M.A. I: 4 papers; M.A. II: 4 papers.		
Where a University offers 9 papers:		
M.A. I: 4 papers; M.A. II: 5 papers.		
Where a University offers 10 papers:		
M.A. I: 5 papers; M.A. II: 5 papers.		
Semester system:		
4 to 5 courses per semester.		

It is recommended that at the M.A. level, the concept of core/compulsory and optional/elective courses be encouraged. For instance, out of 8 papers in the annual system, 6 could be core and 2 could be optional; out of 16 courses in the semester system, 4 could be optional. Similarly, 6 out of 20 in the semester system could be optional.

--X--

M.A. in RUSSIAN
Annual System

- A. Core (Compulsory) Papers / Courses
1. **Use of language / Practical Russian**
Development of language skills. Listening, speaking, reading and writing. Use of Russian. Verb aspects, verbs of motion, compound and complex sentences.
 2. **Modern Russian Language I: Phonetics and Lexicology**
Sound system of Russian; Classification of Russian sounds. Reduction of vowels; Stress and Intonation; Assimilation. Russian vocabulary and phraseology. Synonymy, Polysemy, Homonymy.
 3. **Modern Russian Language II: Morphology and Syntax**
Morphemic structure of a word. Parts of speech in Russian. Principles of word formation in Russian. Clauses, their types. Syntax of simple sentences, compound and complex sentences.
 4. **Russian Literature I (19th century)**
Close reading of texts such as
А.С. Пушкин: Станционный смотритель, Медный всадник, any 4 short poems;
М.Ю. Лермонтов: Герой нашего времени and any 2 poems;
Н.В. Гоголь: Мертвые души (отрывки), Ревизор;
Н.А. Некрасов: Вчерашний день, Мороз, красный нос;
И.С. Тургенев: Отцы и дети;
Ф.М. Достоевский: Преступление и наказание, Бедные люди;
Л.Н. Толстой: Воскресение, После бала;
А.П. Чехов: Вишневый сад, Тоска, Смерть чиновника, Толстый и тонкий.
 5. **Russian Literature II (20th century)**
Close reading of texts such as
А.М. Горький: Мать, Ранние романтические рассказы;
В.В. Маяковский: Хорошо, Облако в штанах, Клоп;
И.А. Бунин: Any 2 short stories;
И.А. Бродский: Вернуться на родину;
Б.Л. Пастернак: Доктор Живаго, 1 or 2 short stories;
М.А. Булгаков: Собачье сердце, Раковые яйца;
М.А. Шолохов: Судьба человека;
Ю. Бондарев: Any 1 short story;
В. Шукшин: Any 2 short stories;
А.И. Солженицын: Один день в жизни Ивана Денисовича;
Ч.Т. Айтматов: Буранный полустанок, Белый пароход.
 6. **Culture and Civilization**
Cultural aspect of the study of Russian language. History, geography and economy of Russia. Art, cinema and music, etc.

B. Optional (Elective) Papers / Courses

1. **Introduction to Linguistics**

Language and society; function of language; writing systems; human vs. animal communication systems; dialects and registers; basic concepts in phonology, morphology and syntax.

2. **Contrastive / Comparative Linguistics**

Principles of comparative / contrastive analysis; core features of the phonology, morphology and syntax of Russian and an Indian language(s).

3. **Translation (Theory and Practice)**

Various theories of translation; problems of lexico-grammatical nature and cultural interference; practical translation from Russian into English or Indian languages and from English or Indian languages into Russian.

4. **Methodology of Teaching Russian as a foreign language**

Various methods and approaches to language teaching; language teaching and related disciplines; teaching of linguistic aspects and language skills; evaluation; practice teaching.

5. **Introduction to Literary Theory**

History of literature; towards a definition of literature; principles of literary analysis.

6. **Comparative Literature**

Theory, practice and principles of comparative literature.

7. **Literature and Other Arts**

Interrelations between literature and other arts such as painting, sculpture, cinema and music, etc.

8. **Single Author Studies**

Study of the works of a single author.

9. **Study of a Genre**

Study of a particular literary genre such as fiction, drama, etc.

10. **Teaching of Literature**

Study of the issues and problems related to the teaching of Russian literature in an Indian classroom.

11. **Contemporary Russian Literature**

Pre-perestroika and Post-perestroika Russian literature.

12. **European Classics in Translation**

Study of major works of European literature in translation.

13. **History of Literary Trends in Russian Literature**

Detailed survey of the major literary trends in Russian literature.

M.A. in RUSSIAN
Semester System

Semester I

A. Core (Compulsory) Papers / Courses

1. **Use of language** (Written expression)
Verb aspects, verbs of motion, use of prefixes and prepositions, development of written expression.
2. **Use of language** (Oral expression)
Russian rhythmic and intonation patterns, development of listening, speaking and reading skills.
3. **Modern Russian Language: Phonetics**
Sound system of Russian; Classification of Russian sounds. Reduction of vowels; Stress and Intonation; Assimilation.
4. **Culture and Civilization**
Cultural aspect of the study of Russian language. History, geography and economy of Russia. Art, cinema and music, etc.

Semester II

A. Core (Compulsory) Papers / Courses

1. **Use of language**
Compound and complex sentences, Direct and indirect speech; Russian speech etiquette.
2. **Modern Russian Language: Morphology**
Morphemic structure of a word. Parts of speech in Russian. Principles of word formation in Russian.
3. **Introduction to Russian Literature**
Close reading of selected texts from Russian classics of XIX and XX centuries such as:
А.С. Пушкин: One story from Повести Белкина; 2-3 poems;
М.Ю. Лермонтов: One chapter from Герой нашего времени; 1-2 poems;
Н.В. Гоголь: One short story like Шинель, Нос;
Selected texts from И.С. Тургенев, Ф.М. Достоевский, Л.Н. Толстой,
А.П. Чехов and А.М. Горький.

B. Optional courses (Any one)

1. **Introduction to Linguistics**
Language and society; function of language; writing systems; human vs. animal communication systems; dialects and registers.
2. **Introduction to Literary Theory**
History of literature; towards a definition of literature; principles of literary analysis.
3. **Literature and Other Arts**
Interrelations between literature and other arts such as painting, sculpture, cinema and music, etc.

Semester III

A. Core (Compulsory) Papers / Courses

1. **Modern Russian Language: Lexicology**

Russian vocabulary and phraseology. Synonymy, Polysemy, Homonymy.

2. **Russian Literature of XIX century**

Close reading of texts such as

А.С. Пушкин: Станционный смотритель, Медный всадник, any 4 short poems;

М.Ю. Лермонтов: Герой нашего времени and any 2 poems;

Н.В. Гоголь: Мертвые души (отрывки), Ревизор;

Н.А. Некрасов: Вчерашний день, Мороз, красный нос;

И.С. Тургенев: Отцы и дети;

Ф.М. Достоевский: Преступление и наказание, Бедные люди;

Л.Н. Толстой: Воскресение, После бала;

А.П. Чехов: Вишневый сад, Тоска, Смерть чиновника, Толстый и тонкий.

B. Optional Courses (Any two)

1. **Translation (Theory and Practice)**

Various theories of translation; problems of lexico-grammatical nature and cultural interference; practical translation from Russian into English or Indian languages and from English or Indian languages into Russian.

2. **Contrastive / Comparative Linguistics**

Principles of comparative / contrastive analysis; core features of the phonology, morphology and syntax of Russian and an Indian language.

3. **Comparative Literature**

Theory, practice and principles of comparative literature.

4. **Single Author Studies**

Study of the works of a single author.

5. **History of Literary Trends in Russian Literature**

Detailed survey of the major literary trends in Russian literature.

Semester IV

A. Core (Compulsory) Papers / Courses

1. **Modern Russian Language: Syntax**

Clauses, their types. Simple, compound and complex sentences.

2. **Russian Literature of XX century**

Close reading of texts such as

А.М. Горький: Мать, Ранние романтические рассказы;

В.В. Маяковский: Хорошо, Облако в штанах, Клоп;

И.А. Бунин: Any 2 short stories;

И.А. Бродский: Вернуться на родину;

Б.Л. Пастернак: Доктор Живаго, 1 or 2 short stories;

М.А. Булгаков: Собачье сердце, Раковые яйца;

М.А. Шолохов: Судьба человека;

Ю. Бондарев: Any 1 short story;

В. Шукшин: Any 2 short stories;

А.И. Солженицын: Один день в жизни Ивана Денисовича;

Ч.Т. Айтматов: Буранный полустанок, Белый пароход.

B. Optional Courses (Any two)

1. **Methodology of Teaching Russian as a foreign language**
Various methods and approaches to language teaching; language teaching and related disciplines; teaching of linguistic aspects and language skills; evaluation; practice teaching.
2. **Teaching of Literature**
Study of the issues and problems related to the teaching of Russian literature in an Indian classroom.
3. **Study of a Genre**
Study of a literary genre such as fiction, drama, etc.
4. **European Classics in Translation**
Study of major works of European literature in translation.
5. **Contemporary Russian Literature**
Pre-perestroika and Post-perestroika Russian literature.

--X--

M.Phil. in RUSSIAN

The main goal of this level is to prepare the learner for research programmes leading to a doctoral degree. In keeping with this goal, the major aims and objectives of the M.Phil. programme would be as under:

1. Consolidating and reinforcing the aims and objectives envisaged at the M.A. Level.
2. Introduction to research methodology particular to the area of research.
3. Introduction to techniques of documentation and write-up.
4. Emphasizing different approaches to research: interdisciplinary / comparative.
5. Updating knowledge in areas of research through advanced courses pertinent to those areas.

Duration

One year / Two semesters. Six months will be devoted to M.Phil. course work and six months for writing of dissertation.

Period for the completion of the dissertation:

Minimum: six months.

Maximum: one-and-half years.

Total period of registration shall be Two Years.

Course Work

1. Compulsory papers / courses (4 in all):

I. Research Methodology

II. Any three of the following:

1. General and Russian Linguistics
2. Russian Phonology
3. Russian Morphology
4. Russian Syntax
5. History of Russian language
6. Semantics
7. Lexicography
8. Stylistics
9. Translation Studies (theory and practice)
10. Foreign Language Teaching: Methods and Approaches
11. Comparative / Contrastive Linguistics
12. Error Analysis
13. Methods of Linguistic Analysis (including use of computer software)
14. General Phonetics
15. Language and Society (Sociolinguistics)
16. Second Language Acquisition Studies
17. Interlanguage Studies
18. Natural Language processing
19. Media Studies
20. Studies centred on India and Europe
21. Slavic Studies
22. Historico-Literary Trends of the XVII and the XVIII centuries

23. Historico-Literary Trends of first half of XIX century
24. Historico-Literary Trends of second half of XIX century
25. Historico-Literary Trends of the period 1917-1940
26. Historico-Literary Trends of the Post-war period
27. Literary trends of the post-perestroika period
28. Evolution of Russian fiction
29. Evolution of Russian drama
30. Evolution of Russian poetry
31. Comparative study of literature: theory and practice
32. Critical analysis of a Literary Work
33. Russian folklore / mythology
34. Russian Formalism
35. Study of a Genre
36. Special author(s)
37. New Trends in literary criticism
38. Feminist Criticism
39. Russian History
40. Land and People
41. Philosophical Thought
42. History of Culture and Art
43. Political Science
44. Economics
45. Sociology
46. Culture Studies
47. Introduction to Cultural Theory
48. Media Studies
49. Studies centred on India and Europe

Evaluation

A student's performance in each Course will be assessed on the basis of

- a) assignments and tests done during the year / semester, and
- b) examinations at the end of the course work.

The relative weight of (a) and (b) will be 50:50. The evaluation of the Course Work will be based on a maximum of 400 marks or an equivalent grading system.

Dissertation

A student's dissertation will be evaluated by the research supervisor and an external examiner. A viva-voce will be held if considered necessary. The successful defence of the dissertation is a necessary condition for the award of the M.Phil. degree.

Award of M.Phil.

If a student's overall performance in the course work is satisfactory and his/her dissertation is accepted by the two examiners, he/she will be awarded the M.Phil. degree.

--X--

Nfs/

Ph.D. in RUSSIAN

Duration

Three years / Six semesters

Entrance Qualification

M.Phil. in Russian

or

M.A. in Russian with at least 55% marks or grade 3 in a 7-point scale (e.g. grade B in the scale O A B C D E F)

or

M.A. in Russian with at least 50% marks or grade 4 in a 7-point scale (C in the scale O A B C D E F) and experience of teaching Russian for at least 5 years.

Admission

Admission to the Ph.D. programme will be made on the basis of the candidate's performance in a written test and an interview.

Exemption

A candidate who possesses M.Phil. in Russian or an equivalent degree from a recognised institution may be exempted from a part or whole of the I and II Semesters of the Ph.D. programme by the Doctoral Research Committee.

Course Work

First year or Semesters 1 and 2 will be devoted to course work comprising 2 (two) papers / courses as under:

1. Research Methodology
2. One paper / course related to the area of research. The course can be chosen from the list given for M.Phil. It will be critical and analytical in nature.

There will be examinations at the end of the First year / Semester 2. The candidate's performance in each paper / course will be assessed on the basis of:

- a) assignments and tests carried out during the year / semesters, and
- b) an examination at the end of the year / semester 2.

The relative weightage of (a) and (b) will be 50:50.

Second year / Semesters 3-4

The candidate will be required to submit two papers on topics related to the area of his/her research; of these, at least one paper should be presented orally to the faculty and research scholars of the Department.

Third year / Semesters 5-6

Writing of Thesis

Pre-Ph.D. Comprehensive examination (Optional)

The University concerned may prescribe for all candidates a pre-Ph.D. Comprehensive examination, having written and oral components, any time after Semester 4. The written component can be in the form of term paper(s) or examination.

Viva

A candidate is required to take a public viva-voce examination after his/her thesis has been accepted by the examiners.

--X--